

...häufig komplizierter, erklärt Fritz Mayr, Geschäftsführer der CIM GmbH. „Gleichzeitig wird es in Zukunft zunehmend unterschiedlichere Benutzergruppen für die Anwendungen im Lager geben“, so Mayr weiter. Beispielsweise setzten schon heute immer mehr Unternehmen verstärkt auf die Integration von Menschen mit Behinderung oder Mitarbeitern ohne Deutschkenntnisse.

#### Integration durch visuelle Arbeitsmittel

Mit Hilfe der CIM-App wird es einfacher, verschiedenste Anwender-

...statistisch geführt werden. „Denken Sie an einen Mitarbeiter ohne Deutschkenntnisse“, nennt Mayr ein Beispiel. „Dieser kann sich die Bilder schneller einprägen als die für ihn unverständlichen Textmuster“. Ein weiterer Anwendungsfall sei die Einarbeitung neuer Mitarbeiter. Durch die einfache Bildsprache werden die Einarbeitungszeit reduziert und Personal- und Schulungskosten gesenkt.

#### Mobilität durch technische Flexibilität

Auch in technischer Hinsicht bietet die App große Flexibilität. Sie ist so

... ERP- oder Lagerverwaltungssystem angebunden werden kann. Entwickelt wurde die App im Rahmen des Forschungsprojektes „Work-by-Inclusion“ in Zusammenarbeit mit der Schmaus GmbH aus Hartmannsdorf bei Chemnitz sowie der Technischen Universität München. Ziel des Projektes ist es, hörbehinderte Menschen in die alltäglichen Lagerprozesse zu integrieren. Das Besondere dabei ist, dass die Anwender von Anfang an in den Entwicklungsprozess einbezogen wurden. In regelmäßigen Tests im Lager der Schmaus GmbH wurden die Funktionen im Live-Betrieb getes-



Gehörloser Kommissionierer der Schmaus GmbH beim Test der App mit der Vuzix M100 Smart Glasses. Bild: CIM GmbH

## Überwindung von Sprachbarrieren in der Transport-Branche

# Bildübersetzer-App „Trucker Translator“

Suchergebnisse werden sofort in Bild und Schrift mit Audio-Sprachausgabe dargestellt / Grundlagen wurden mit Fahrern, Logistikern und Übersetzern erarbeitet

Octobrunn, 14.11.2016. Durch die internationale Ausweitung der Logistikketten, verbunden mit Mitarbeitern unterschiedlichster Nationalitäten, entstehen immer mehr Sprachprobleme bei den Logistikübergabepunkten.

Aus einfachen Überlegungen wie „Bilder sagen mehr als Worte“ wurde der benutzerfreundliche Bildübersetzer „Trucker Translator“ in Wort und Bild mit Sprachausgabe entwickelt. Mit dem neuen Bildübersetzer hat die Trucker Akademie GmbH eine neue App für Smartphones auf den Markt gebracht, die allen Beteiligten in der Logistikkette eine große Hilfe sein soll. Die Grundlagen

wie Bilder und Wörter wurden mit Fahrern, Logistikern und Übersetzern aus verschiedenen Nationen ausführlich in der Praxis ausgearbeitet und getestet.

Derzeit ist der „Trucker Translator“ über den Google Play Store für Android erhältlich. Der „Trucker Translator“ wird demnächst auch für andere Smartphone-Betriebssysteme zur Verfügung stehen. Der Transla-

tor ist einfach zu bedienen. Schnelle Suchergebnisse für Begriffe wie zum Beispiel „Gabelstapler zum Entladen“ oder „Unfall“ werden sofort in Bild und Schrift für die jeweils eingestellten Sprachen mit Audio-Sprachausgabe dargestellt. Der Benutzer versteht anhand des Bildes und Wortes, welches Anliegen der Fahrer oder Mitarbeiter hat. Somit kann die Verständigung in der Logistik-Fachsprache mit vielen Spezialbegriffen wesentlich erleichtert werden. Durch die Angabe von neuen Begriffen und Bildern durch die Benutzer wird der Trucker Translator

ständig erweitert und auch in Zukunft weiter ausgebaut.

#### Unterstützung von elf Sprachen

Derzeit sind folgende Sprachen verfügbar: Deutsch, Englisch, Arabisch, Bulgarisch, Griechisch, Kroatisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Türkisch und Ungarisch. Weitere Sprachen werden folgen. Der Download im Google Play Store ist kostenlos. Die App wird mit den Sprachen Deutsch und Englisch geliefert. Jede weitere Sprache ist über die App erhältlich.

(Quelle: Trucker Akademie)



Der „Trucker Translator“ ist ein Bildübersetzer zur Überwindung von Sprachbarrieren in der Transport- und Logistikbranche.

Bild: Trucker Akademie GmbH

TIS liefert Fuhrpark-Daten auf Android-Endgeräte

# „TISLOG mobile Office“ für Disponenten

Bocholt, 08.02.2017. Die auf mobile Telematik-Lösungen für Lager und Transport spezialisierte TIS GmbH hat unter dem Namen „TISLOG mobile Office“ eine Telematik-App für Disponenten und Unternehmer entwickelt, mit der sich die wichtigsten Fuhrpark-, Fahrer- und Tourdaten per Smart-

#### Umfangreiche Flotteninformationen

Die Bereitschafts-App bietet in erster Linie Informationen zu Fahrern und Fahrzeugen. Sie zeigt die Status-

können einzelne, mehrere oder alle Fahrer auf einmal angeschrieben werden. Eindeutige Symbole zeigen an, ob

der Fahrzeugnummer auf einer Karte angezeigt. Zudem bietet die App Zugang zu allen Firmen- und Produkt-